

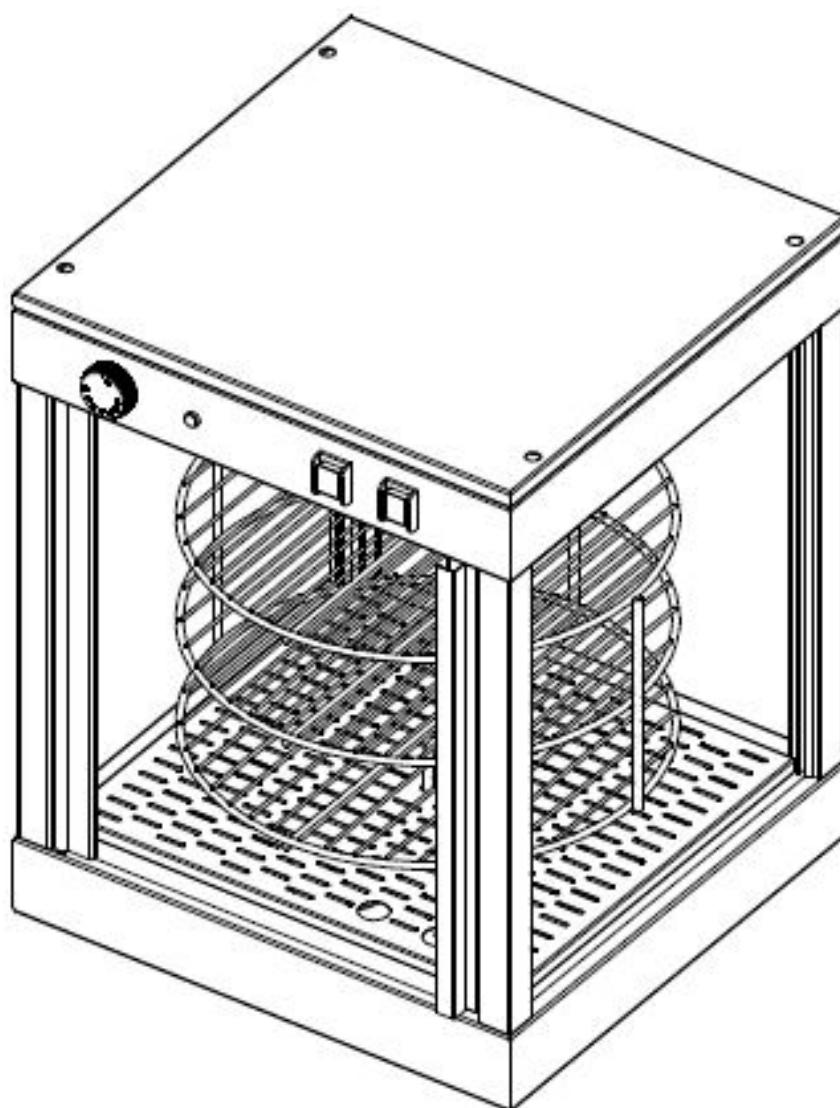


MOD : PIZZA/D38

Production code : 30410052

05/2026

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG



PIZZA/D38

PIZZA/D42

EINLEITUNG

- Das vorliegende Handbuch dient dazu, dem Kunden alle Informationen über das Gerät, die entsprechenden Vorschriften und Anweisungen für Gebrauch und Wartung zur Verfügung zu stellen, sodass das Gerät bestmöglich und langfristig störungsfrei eingesetzt werden kann.
- Das Handbuch ist an das für den Betrieb und die Wartung des Geräts zuständige Personal auszuhändigen.

INHALTSVERZEICHNIS

KAP. 1 - GERÄTEINFORMATION	S. 3
1.1 - ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN	
1.2 - EINGebaute SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	
1.3 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS	
1.3.1 - Allgemeine Beschreibung	
1.3.2 - Konstruktionsmerkmale	
1.3.3 - Aufbau der Vitrine	
KAP. 2 - TECHNISCHE DATEN	S. 5
2.1 - PLATZBEDARF, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN, ...	
KAP. 3 - ENTGEGENNAHME DER VITRINE	S. 6
3.1 - VERSAND DER VITRINE	
3.2 - ÜBERPRÜFUNG DER VERPACKUNG BEI ERHALT	
3.3 - ENTSORGUNG DER VERPACKUNG	
KAP. 4 - INSTALLATION	S. 7
4.1 - AUFSTELLUNG DES GERÄTS	
4.2 - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	
4.3 - SCHALT PLAN	
KAP. 5 - VERWENDUNG DES GERÄTS	S. 8
5.1 - BEDIENELEMENTE	
5.2 - ERSTER GEBRAUCH DES GERÄTS	
5.3 - GEBRAUCH DES GERÄTS	
KAP. 6 - REINIGUNG DES GERÄTS	S. 9
6.1 - ALLGEMEINE HINWEISE	
KAP. 7 - WARTUNG	S. 10
7.1 - STROMVERSORGUNGSKABEL	
7.2 - FÜSSE	
7.3 - LAMPEN	
KAP. 8 - ENTSORGUNG	S. 11
8.1 - AUSSERBETRIEBSETZUNG	
8.2 - RAEE-Vorschriften für elektrische und elektronische Abfälle	

KAP. 8 - ENTSORGUNG

8.1 - AUSSERBETRIEBSETZUNG

Wird aus irgendeinem Grund entschieden, das Gerät außer Betrieb zu setzen, sicherstellen, dass es für alle unbrauchbar gemacht ist: **die elektrischen Anschlüsse/Verbindungen trennen und durchschneiden.**

8.2 - RAEE-Vorschriften für elektrische und elektronische Abfälle



Laut Art. 13 des ital. Gesetzesdekrets Nr. 151 vom 25. Juli 2005 „Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG bezüglich der Reduzierung des Gebrauchs gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der Abfallentsorgung“.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder auf dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende der eigenen Nutzlebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die Getrenntsammlung des vorliegenden Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und geleitet. Der Benutzer, der sich des vorliegenden Geräts entledigen möchte, muss demnach den Hersteller kontaktieren und dem Procedere des Systems folgen, das dieser für die Getrenntsammlung des ausgemusterten Geräts vorgesehen hat.

Die entsprechende Getrenntsammlung des ausgemusterten Geräts für das anschließende Recycling, die Aufbereitung und die umweltgerechte Entsorgung trägt dazu bei, mögliche Negativauswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu fördern.

Eine nicht vorschriftsgemäße Entsorgung der Maschine durch den Eigentümer ist eine Ordnungswidrigkeit, die entsprechend der geltenden Gesetzgebung geahndet wird.

brennbare Produkte verwenden.

- Die Reinigung des Geräts ist sehr sorgfältig auszuführen und überall dort vorzunehmen, wo Geräteteile mit dem Produkt in Berührung kommen. Die Roste können auch entnommen werden, siehe nebenstehende Abbildung.

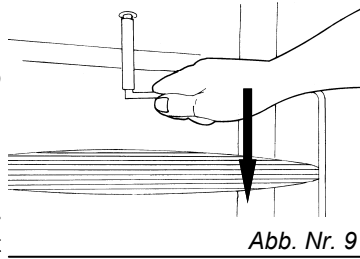


Abb. Nr. 9

- Keine Hochdruckreiniger oder Hochleistungs-Wasserstrahlgeräte verwenden und das Gerät oder Geräteteile nicht in den Geschirrspüler geben.
- Keine Werkzeuge, Bürsten oder Sonstiges verwenden, die die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

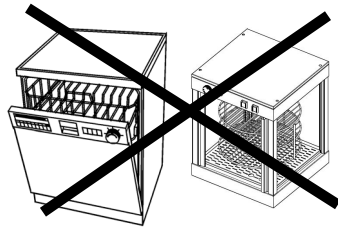


Abb. Nr. 10

KAP. 7 - WARTUNG



ACHTUNG!

Technische Wartungseingriffe dürfen ausschließlich durch Fachpersonal ausgeführt werden.

Vor der Ausführung aller Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

7.1 - STROMVERSORUNGSKABEL

Den Verschleißzustand des Stromversorgungskabels regelmäßig überprüfen und eventuell das „Kundendienstzentrum“ für den Austausch kontaktieren.

7.2 - FÜSSE

Die Füße könnten mit der Zeit verschleifen und an Elastizität einbüßen, wodurch die Stabilität des Geräts beeinträchtigt wäre. In diesem Fall die Füße austauschen.

7.3 - LAMPEN

Wenn die Leuchtkraft nachlässt oder die Lampen durchbrennen, müssen sie ersetzt werden.

KAP. 1 - GERÄTEINFORMATION

Die allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen liefern grundlegende Hinweise für die Installation, Bedienung und Wartung sowie Abhilfemaßnahmen bei eventuellen Störungen.

1.1 - ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die Vitrine darf nur von geschultem Personal verwendet werden, das über die Kenntnis der Sicherheitsvorschriften in diesem Handbuch verfügt.
- Bei Personalwechsel ist rechtzeitig entsprechende Schulung durchzuführen.
- Die Vitrine darf nicht von Kindern, geschäftsunfähigen oder ungeschulten Personen verwendet werden.
- Trotz der am Gerät vorgesehenen Sicherheitsvorrichtungen **die Hände von Heizungsteilen fernhalten.**
- **Das Gerät vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten von der Stromversorgung trennen.**
- Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät (d.h. mit entfernten Schutzabdeckungen) die Restrisiken aufmerksam bewerten.
- Wartungs- oder Reinigungsarbeiten mit voller Konzentration auf die Tätigkeiten durchführen.
- Regelmäßig den Zustand des Stromversorgungskabels überprüfen. Ein verschlissenes oder beschädigtes Kabel stellt eine erhebliche elektrische Gefahr dar.
- Bei der Vermutung bzw. dem Vorliegen einer Fehlfunktion wird empfohlen, das Gerät nicht weiter zu betreiben und sich an das „Kundendienstzentrum“ zu wenden.
- Die Vitrine ausschließlich für Lebensmittel verwenden.
- Bei Reparaturen nicht direkt eingreifen, sondern sich immer an autorisierte Reparaturbetriebe wenden.

Der Hersteller ist in folgenden Fällen von jeder Haftung entbunden:

- ⇒ **Eingriffe am Gerät durch nicht zugelassenes Personal;**
- ⇒ **Austausch von Bauteilen durch Nicht-Original-Ersatzteile;**
- ⇒ **Vernachlässigung und Nichtbeachtung der Anweisungen im vorliegenden Handbuch;**
- ⇒ **Behandlung der Oberflächen des Geräts mit nicht geeigneten Produkten.**

- Nach einem längeren Nichtgebrauch muss das Gerät vor der Verwendung durch ein „Kundendienstzentrum“ überprüft werden.
- Die Vitrine nicht unnötig eingeschaltet lassen. Den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Nicht den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Die vorliegende Anleitung als Nachschlagewerk sorgfältig aufbewahren.

1.2 - EINGEBAUTE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Gerät wurde mit Sicherheitseinrichtungen gegen elektrische Gefahren nach der Richtlinie **2014/35** und der Norm **EN 60335-1** ausgestattet. Demzufolge verfügt die Vitrine über Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrische

Gefahren sowohl beim Betrieb als auch bei der Reinigung und der Wartung des Geräts.

Allerdings bestehen weiterhin einige „**RESTRISIKEN**“, die nicht vollständig beseitigt werden können. In diesem Handbuch wird darauf mit dem Begriff „**ACHTUNG**“ hingewiesen. Dabei handelt es sich um Verbrennungsgefahren, die bei der Eingabe und der Entnahme des Produkts, bei Annäherung an das Gerät sowie bei der Reinigung des Geräts auftreten.

1.3 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1.3.1 - Allgemeine Beschreibung

Die Vitrine wurde von unserer Firma mit dem ausdrücklichen Zweck entwickelt und gebaut, um Folgendes sicherzustellen:

Höchste Hygiene, die durch eine sorgfältige Auswahl der Materialien erreicht wird, die mit der warmzuhaltenden Speise in Berührung kommen;

Minimale Wärmeverluste der von den Heizelementen erzeugten Wärme;

Robustheit und Stabilität aller Bauteile;

optimale Handhabung.

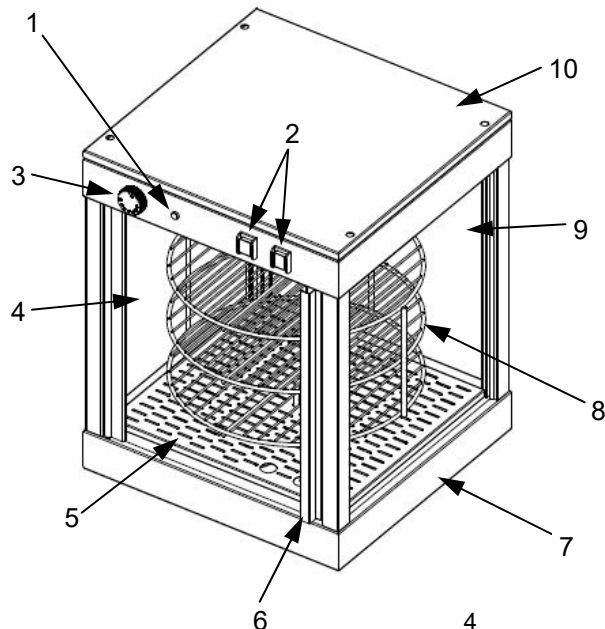
Das Gerät wurde entwickelt, um das darin befindliche Produkt warmzuhalten, nicht um es aufzuwärmen oder gar zu backen.

1.3.2 - Konstruktionsmerkmale

Die Vitrine ist vollständig aus Stahl, Aluminium und Glas gefertigt, dies gewährleistet Hygiene und Beständigkeit gegen Säuren und Salze sowie ausgezeichnete Oxidationsbeständigkeit. Aufgrund der guten Wärmeleitfähigkeit dieser Materialien können die Außenflächen sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.

1.3.3 - Aufbau des Geräts

Abb. Nr. 1 - Hauptansicht der Vitrine



Legende:

1. Kontrollleuchte
2. Schalter
3. Thermostat
4. Glastür
5. Einlegeboden
6. Türgriff
7. Basis
8. Rost
9. Glas
10. Deckel

5.2 - ERSTER GEBRAUCH DES GERÄTS

Bei Anlieferung sind die Außenflächen des Geräts durch eine kratz feste Nylonfolie geschützt. Vor der Inbetriebnahme müssen daher diese Folie und eventuelle Kleberückstände sorgfältig entfernt werden.

Zu diesem Zweck dürfen keine spitzen Gegenstände, scheuernde und/oder brennbare Produkte verwendet werden.

Das Gerät vor dem Gebrauch mit einem feuchten Lappen und neutralen Reinigungsmittel reinigen und danach abspülen und abtrocknen.

Anschließend den Betrieb überprüfen:

- Stellen Sie den Schalter (Nr. 3 Abb. Nr. 7) auf „ON“ und überprüfen Sie die Einschaltung der Lampen;
- stellen Sie den Schalter (Nr. 4 Abb. Nr. 7) auf „ON“ und überprüfen Sie den Motorstart;
- drehen Sie den Thermostat (Nr. 1 Abb. Nr. 7) im Uhrzeigersinn;
- öffnen Sie die Tür, ein Mikroschalter stoppt die Motordrehung für eine leichtere Entnahme des ausgestellten und warmen Produkts.

An dieser Stelle muss das Gerät in einer offenen Umgebung auf höchster Leistungsstufe 15-20 Minuten eingeschaltet werden.

Dies ist notwendig, da die zur Herstellung des Geräts verwendeten Wärmedämmstoffe und die aus der mechanischen Bearbeitung der Bauteile resultierenden Fettrückstände bei Erwärmung Rauch erzeugen.

5.3 - GEBRAUCH DES GERÄTS

Die gewünschte Temperatur mit dem Thermostat einstellen. Das Gerät benötigt einige Minuten, um die eingestellte Temperatur zu erreichen.

Die Temperatureinstellung sollte 70° C nicht überschreiten, um die Speise nicht auszutrocknen. Die Vitrine verfügt über eine Bodenwanne, die mit etwas Wasser gefüllt werden kann, um die Feuchtigkeit der Speise zu bewahren. **Nicht zu viel Wasser einfüllen, da dieses überlaufen und in die darunter befindlichen elektrischen Teile gelangen kann. Es besteht Stromschlaggefahr!**



ACHTUNG!

Bei der Handhabung des Produkts und allgemein beim Gebrauch des Geräts sehr vorsichtig vorgehen, um sich nicht an den heißen Teilen zu verbrennen.

KAP. 6 - REINIGUNG DES GERÄTS

ACHTUNG! Vor der Ausführung von Reinigungsarbeiten den Netzstecker abziehen, um das Gerät komplett von der restlichen Anlage zu trennen.

6.1 - ALLGEMEINE HINWEISE

- Das Gerät ist mit normalen, neutralen Reinigungsmitteln (pH 7) bei Raumtemperatur und unter Verwendung eines in Wasser getränkten Lappens zu reinigen.
- Für die Reinigung der Vitrine keine korrosiven oder



4.3 - SCHALTPLAN

Einphasige Stromversorgung 230V. 50 Hz.

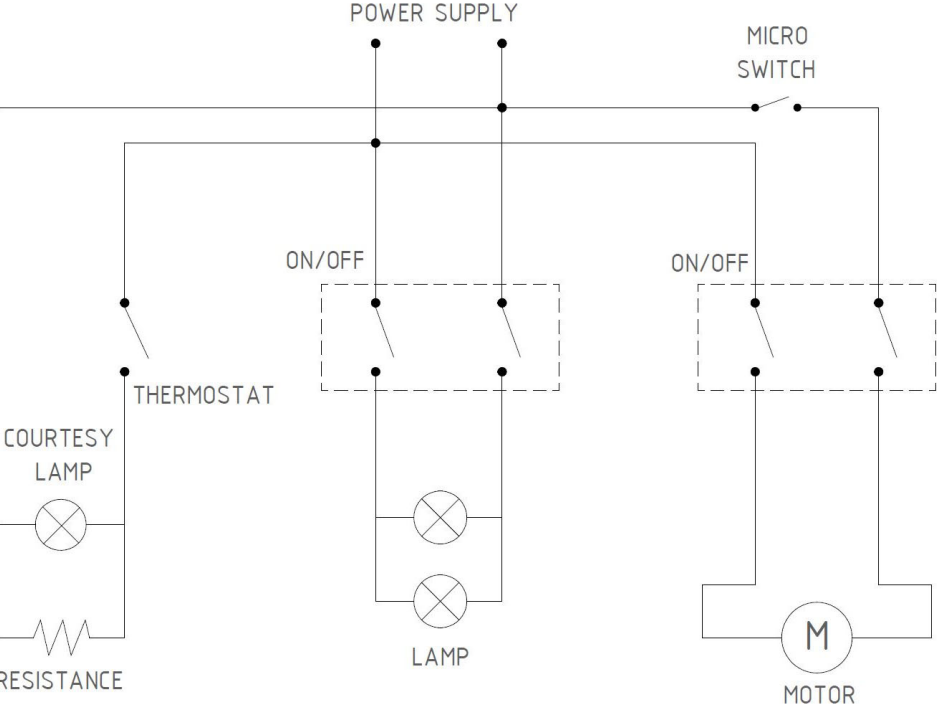


Abb. Nr. 6

KAP. 5 - VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 - BEDIENELEMENTE

Die Bedienelemente sind gemäß Abb. Nr. 7 angeordnet:

- 1. Thermostat.
- 2. Kontrollleuchte, zeigt die Einschaltung der Heizelemente an.
- 3. Schalter für Motorstart.
- 4. Schalter zur Einschaltung der Beleuchtung.

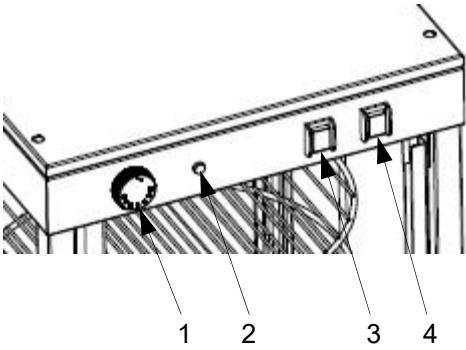
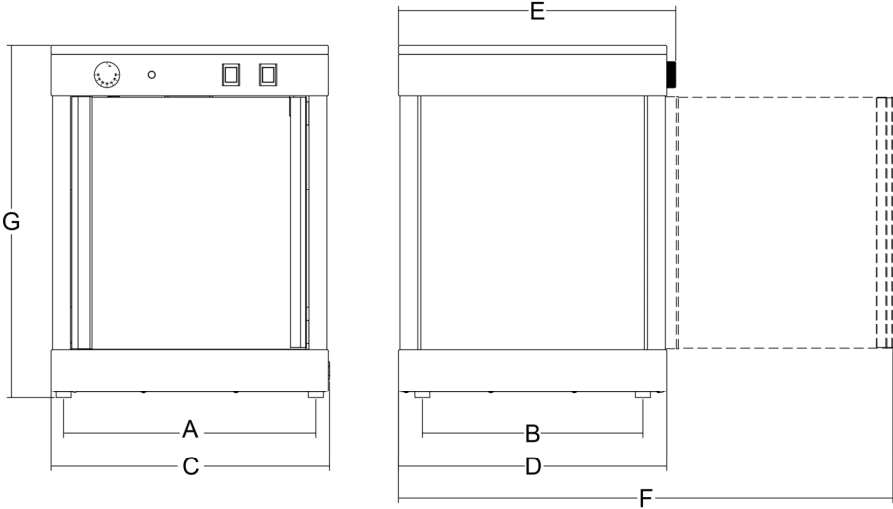


Abb. Nr. 7

KAP. 2 - TECHNISCHE DATEN

2.1 - PLATZBEDARF, GEWICHT, EIGENSCHAFTEN, ...

Abb. Nr. 2 - Abmessungen und maximaler Platzbedarf der Vitrine



		Vitrine D. 38	Vitrine D. 42
Stromversorgung		230V 50/60 Hz F + N	
Leistung	watt	700	700
Temperatur	°C	0÷90	0÷90
A x B	mm	423x370	463x410
C x D x G	mm	467x450x593	507x490x593
E	mm	465	505
F	mm	830	910
Rostebenen	n°	3	3
Nettogewicht	kg	23	25



ACHTUNG!

Die elektrischen Kenndaten der VITRINE sind auf der Geräterückseite aufgeführt; lesen Sie vor dem elektrischen Anschluss den Abschnitt 4.2 „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“.

KAP. 3 - ENTGEGENNAHME DER VITRINE

3.1 - VERSAND DER VITRINE (Abb. Nr. 3)

Die Geräte verlassen unser Lager in einem sorgfältig verpackten Zustand.

Die Verpackung besteht aus/enthält:

- Holzpalette und äußere Schachtel aus stabilem Karton;
- das Gerät;
- die vorliegende Anleitung;
- schützendes Polystyrol;
- schützendes Nylonmaterial.

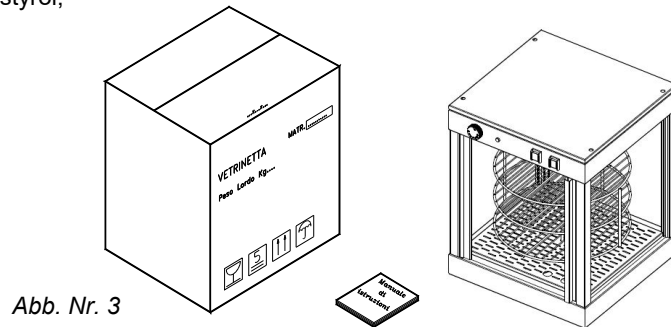


Abb. Nr. 3

3.2 - ÜBERPRÜFUNG DER VERPACKUNG BEI ERHALT

Beim Eintreffen des Pakets, das das Gerät enthält, die Verpackung sorgfältig auf schwere Beschädigungen untersuchen, die während des Transports eventuell aufgetreten sind.

Ergibt die äußerliche Prüfung Anzeichen von unsachgemäßer Behandlung, Schlägen oder Sturz, ist der Kurier über den Schaden zu informieren und innerhalb von drei Tagen nach dem auf den Papieren verzeichneten Auslieferungsdatum ist ein genauer Bericht über den Schaden, der am Gerät gegebenenfalls entstanden ist, auszustellen. Die Verpackung nicht umdrehen!!

- Es dürfen maximal zwei Verpackungen desselben Typs gestapelt werden.
- Schwere Verpackung. Für die manuelle Lasthandhabung sind mindestens drei Personen erforderlich.
- Die Verpackung nur mit Transportkarren mit Hebevorrichtung transportieren
- Die Verpackung vor Feuchtigkeit und Regen schützen.

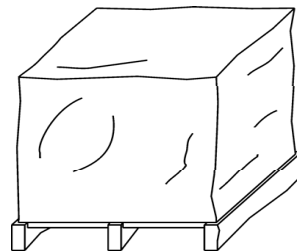


Abb. Nr. 4

3.3 - ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Bestandteile der Verpackung (Karton, Paletten, Kunststoffband und PU-Schaum) sind mit festem Hausmüll vergleichbar; aus diesem Grund können sie problemlos entsorgt werden.

Wird das Gerät in Ländern installiert, in denen besondere Vorschriften bestehen, das Verpackungsmaterial entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen.

KAP. 4 - INSTALLATION



4.1 - AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Stellfläche des Geräts muss für die in der Tabelle der technischen Daten angegebene Auflagefläche (Abb. Nr. 2) ausreichend bemessen sein, sie muss weiterhin eben, trocken, glatt, robust und stabil sein und eine Bodenhöhe von 80 cm aufweisen.

Das Gerät muss zudem in einem belüfteten Raum mit einer Feuchtigkeit von höchstens 75 % (nicht salinisch) und einer Temperatur zwischen +5°C und 35°C aufgestellt werden, d.h. in Räumen, die keine Fehlbetriebe oder Störungen des Geräts verursachen.

Das Gerät in mindestens 10 cm Abstand von hitze- und feuerbeständigen Wänden aufstellen.

Den Aufstellort fern von den Durchgangswegen des Personals oder der Kundschaft wählen, um ein unbeabsichtigtes Berühren der heißen Oberflächen zu vermeiden.

4.2 - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Zum Lieferumfang des Geräts zählen ein Stromversorgungskabel mit Querschnitt 3x1.5 mm² und 1,5 m Länge sowie ein Schukostecker.

Das Gerät an die Stromversorgung mit 230 Volt 50 Hz anschließen und einen Fehlerstrom-Leitungsschutzschalter mit 15A, Δ I = 0.03A zwischenschalten.

An diesem Punkt sicherstellen, dass die Erdungsanlage einwandfrei funktionstüchtig ist.

Darüber hinaus die Übereinstimmung der Daten auf dem Typenschild - Seriennummer (siehe Abb. Nr. 5) mit den Daten in den übergebenen Dokumenten und Begleitpapieren prüfen - bei Nichtübereinstimmung den Lieferanten zwecks Klärung kontaktieren - sowie den leichten Zugang zum Schalter und zur Steckdose während der Nutzung des Geräts sicherstellen.

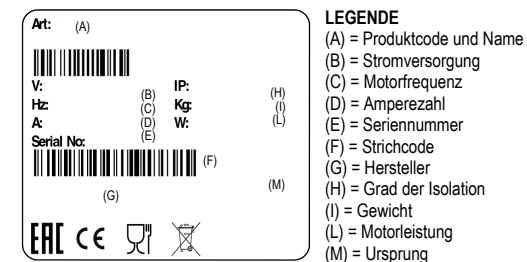


Abb. Nr. 5